

Vorsatz Innenstadt von Westen	Pastedown City center West	Guardas: El centro de la ciudad desde el Oeste
7 Geleitwort Oberbürgermeister	7 Foreword by the Mayor	7 Prefacio del Alcalde
9 Die Autoren	9 The authors	9 Los autores
10 Unsere Technik	10 Our technology	10 Nuestra tecnología
11 Geleitwort OTZ	11 Preface OTZ	11 Prefacio del diario OTZ
12 Impressionen der Innenstadt I	12 Impressions city center I	12 Impresiones del centro de la ciudad I
26 Gestern und Heute	26 Yesterday and Today	26 Ayer y de Hoy
32 Impressionen der Innenstadt II	32 Impressions city center II	32 Impresiones del centro de la ciudad II
54 Beutenberg Campus	54 Beutenberg Campus	54 Beutenberg Campus
58 Wohnviertel	58 Residential Districts	58 Zona residencial
60 Förderer, Industrie, Wohngebiete	60 sponsors, industry, residential areas	60 Patrocinadores, Industria, Zonas Residenciales
104 Nachtaufnahme	104 Night photography	104 Paisaje nocturno
106 Logos der Förderer	106 logos of sponsors	106 Logos de patrocinadores
108 Little Planet, Bildnachweis	108 Little Planet, Picture Credits	108 Little Planet, Índice de foto- gráfico
Nachsatz Volkspark Oberaue mit Saale	Postscript Volkspark Oberaue with Saale	Epílogo: El Parque del Pueblo Oberaue conocido como el Volkspark con el Saale